

أَنَا أَيْضًا

'Anā 'Ayḍān

I as Well

تلحين وتوزيع: كمال سيقلي

**Talḥīn waTawzī': Kamal Saikaly**

Music and Arranged by: Kamal Saikaly

كلمات: كلود أبي حيدر

**Kalimāt: Claude Abi Haydar**

Lyrics by: Claude Abi Haydar

تسجيل: طوني فرح

**Talsjīl: Toni Farah**

Recorded by: Toni Farah

أَنَا أَيْضًا فِي كُلِّ أَنْ  
أَحْكُمُ عَلَيْهِ بِالصَّلْبِ

'Anā 'Ayḍan Fī Kulli 'Ān

'Aḥkumu 'Alayhi biṢṣalb

I, as well, at all times  
condemn Him to be Crucified

أَنْسَى أَنْ الَّذِي يُدَان  
يَغْمُرُ نَفْسِي بِالْحُبِّ

'Ansā 'Anna Lladhī Yudān

Yaghmuru Nafsī belḤub

Forgetting that the Person being condemned  
overflows my soul with Love

أَنَا أَيْضًا فِي كُلِّ أَنْ  
أَكَلْتُ رَأْسَهُ بِالشُّوْكَ

'Anā 'Ayḍan Fī Kulli 'Ān

'Ukallilu Ra'sahu biShawk

I, as well, at all times  
crown Him with thorns

أَنْسَى أَنْ الَّذِي يُهَان  
يُكَلِّئُ رَأْسِي بِالْمَجْدِ

'Ansā 'Anna Lladhī Yuhān

Yukallilu Ra'sī belMajd

Forgetting that the One being insulted  
crowns my head with Glory

أَجْهَلُ مَعْصِيَّتِي .. يَغْفِرُ خَطِيئَتِي

قَامَ مِنَ الْمَمَاتِ .. وَقَامَ فِي حَيَاتِي

'Ajhalu Ma'sheyatī .. Yaghfiru Khaṭī'atī

Qāma Minal Mamāti .. waQāma Fī Ḥayātī

I am unaware of my transgression, yet He forgives me

He is Risen from the dead, and has Risen in my life

فَمَاذَا أُقَدِّمُ فِي كُلِّ أَنْ  
وَلَيْسَ لَدَيَّ سِوَى تَوْبَتِي

faMādhā 'Uqaddimu Fī Kulli 'Ān  
waLaysa Ladayya Siwā Tawbatī

So what would I offer in return  
except for my repentance?!

أَنَا أَيْضًا فِي كُلِّ آنٍ

أَحْمِلُ الْمِطْرَقَةَ بِيَدِي

'Anā 'Ayḍan Fī Kulli 'Ān

'Aḥmilul Miṭraqa biYadī

I, as well, at all times  
carry the hammer with my own hand



أَنْسَى كَمْ فِيهَا مِنَ الْحَنَانِ  
يَدُهُ الْمَمْدُودَةُ لِي

'Ansā Kam Fīhā Minal Ḥanān

Yaduhul Mamdūdatu Lī

Forgetting how tender  
are Those Hands being nailed

أَنَا أَيْضًا فِي كُلِّ آنٍ

أَغْرُزُ فِيهِ حَرْبَاتِي

'Anā 'Ayḍan Fī Kulli 'Ān

'Aghruzu Fīhi Ḥarbatī

I, as well, at all times  
stab Him with my own spear

أَنْسَى أَنْ سَيَّلَ دِمَاهُ  
يُزِيلُ وَيَشْفِي مَذَلَّتِي

'Ansā 'Anna Sayla Dimāh

Yuzīlu waYashfī Madhallatī

Forgetting that the Blood He sheds  
heals me and abolishes my shame

أَجْهَلُ مَعْصِيَّتِي .. يَغْفِرُ خَطِيئَتِي

قَامَ مِنَ الْمَمَاتِ .. وَقَامَ فِي حَيَاتِي

'Ajhalu Ma'sheyatī .. Yaghfiru Khaṭī'atī

Qāma Minal Mamāti .. waQāma Fī Ḥayātī

I am unaware of my transgression, yet He forgives me

He is Risen from the dead, and has Risen in my life

فَمَاذَا أُقَدِّمُ فِي كُلِّ أَنْ  
وَلَيْسَ لَدَيَّ سِوَى تَوْبَتِي

faMādhā 'Uqaddimu Fī Kulli 'Ān  
waLaysa Ladayya Siwā Tawbatī

So what would I offer in return  
except for my repentance?!

أَجْهَلُ مَعْصِيَّتِي .. يَغْفِرُ خَطِيئَتِي

قَامَ مِنَ الْمَمَاتِ .. وَقَامَ فِي حَيَاتِي

'Ajhalu Ma'sheyatī .. Yaghfiru Khaṭī'atī

Qāma Minal Mamāti .. waQāma Fī Ḥayātī

I am unaware of my transgression, yet He forgives me  
He is Risen from the dead, and has Risen in my life

فَمَاذَا أُقَدِّمُ فِي كُلِّ أَنْ  
وَلَيْسَ لَدَيَّ سِوَى تَوْبَتِي

faMādhā 'Uqaddimu Fī Kulli 'Ān  
waLaysa Ladayya Siwā Tawbatī

So what would I offer in return  
except for my repentance?!